

О внесении на ратификацию в Верховный Совет Республики Казахстан Соглашения о займе между Республикой Казахстан и Республикой Австрия

Постановление Кабинета Министров Республики Казахстан от 20 февраля 1995 года N 175

Кабинет Министров Республики Казахстан постановляет:

Внести на ратификацию в Верховный Совет Республики Казахстан Соглашение о займе между Республикой Казахстан и Республикой Австрия в сумме пяти миллионов долларов США для поддержки платежного баланса Республики Казахстан, подписанное 16 декабря 1994 года в г.Вене.

Премьер-министр
Республики Казахстан

Соглашение о займе между
Республикой Австрия, Заимодавцем и
Республикой Казахстан, Заемщиком

от 16 декабря 1994 года

Содержание

Страницы
Статья 1 Определения 3
Статья 2 Сумма средств и использование займа 7
Статья 3 Снятие со счета 8
Статья 4 Предшествующие условия 8
Статья 5 Погашение и предоплата займа 9
Статья 6 Процентные ставки и просроченный платеж 11
Статья 7 Платежи и валюта 12
Статья 8 Налоги и сборы 13
Статья 9 Представительства и гарантии 14
Статья 10 Выполнение программы, информация и финансовые соглашения 16
Статья 11 Особые случаи 19
Статья 12 Неисполнение обязательств 20
Статья 13 Доминирующее законодательство и юрисдикция 22

Приложения

Приложение А	Процедуры снятия со счета	28
Приложение В	График амортизации	33
Приложение С	Форма юридического заключения Министра юстиции страны заемщика	36
Приложение Д	Соглашение агентов заемщика на обслуживание процесса	38

Соглашение о займе

Соглашение о займе от 16 декабря 1994 года между Республикой Австрия, представленной Федеральным Министерством финансов, в качестве заимодавца (далее именуемым как "Заимодавец") и Республикой Казахстан в качестве заемщика (далее именуемым как "Заемщик"), представленной Министерством финансов.

Свидетельствуют

Следующее:

(А) Заемщик запросил финансовую помощь у Международного Банка реконструкции и развития (далее именуемого "Всемирный Банк") по финансированию критического импорта, необходимого во время выполнения программы, изложенной в соглашении о займе Всемирного Банка (как определено далее).

(В) Всемирный Банк вступил с заемщиком в соглашение о займе, номер займа 3649 KZ, от 15 октября 1993 (определенный далее, время от времени этот документ может изменяться также, как и "Соглашение о займе Всемирного банка"), по которому Всемирный банк дал согласие выделить заемщику, на условиях, установленных далее, или на которые будут делаться ссылки, средства в различных валютах, эквивалентные ста восьмидесяти миллионам долларов США (180.000.000,00 \$ США) (именуемые далее "Займ Всемирного банка").

(С) Заемщик обратился с просьбой выделить займ, не ограничивающий обязательствами в отношении закупок товаров, в австрийских шиллингах (ATS),

эквивалентный пяти миллионам долларов США (5.000.000,00 ам.\$) в форме дополнительного финансирования займа Всемирного банка для финансирования по статье "Другие импортные товары" займа Всемирного банка (Таблица 1, Раздел (1), Категория 2).

(Д) Республика Австрия соответственно согласилась предоставить

займ в форме дополнительного финансирования Всемирного банка заемщику на условиях, изложенных далее.

Таким образом, настоящим стороны договариваются о следующем:

Статья I Определения

(1) В настоящем соглашении и приложении к нему следующие выражения будут, до тех пор, пока не потребуется другой контекст, иметь следующее значение:

"График амортизации":

как определено в Разделе (2) Статьи V;

"Австрийский шиллинг или ATS":

валюта Республики Австрия;

"Страна заемщика":

Республика Казахстан;

"Бизнес-день":

день, когда банки и другие финансовые учреждения открыты для работы с иностранной валютой в Вене;

"Снятие со счета":

снятие со счета средств в соответствии со статьей III и
Процедурами снятия со счета;

"Дата снятия со счета":

дата, в которую произведена выплата на определенный счет
(см. Приложение А).

"Неисполнение обязательств":

любое событие, определенное в Статье XII;

"Внешняя задолженность":

задолженность, которая обозначена, выражена или подлежит оплате
в валюте, отличной от законной валюты страны заемщика;

"Средства":

средства займа, описанные в Разделе (1) (а) Статьи 11;

"Окончательный день снятия со счета":

последний день периода снятия со счета;

"Общие условия":

общие условия, применимые к займу и Соглашениям о гарантиях
Всемирного Банка от 1 января 1985;

"Задолженность":

в отношении любого лица следующее (как просроченная сумма на дату принятия данного соглашения или на любое последующее время без дублирования): (а) вся задолженность такого лица по заемным деньгам; (в) вся задолженность по отсроченной покупной цене собственности или услуг; (с) все обязательства по возмещению средств такого лица в соответствии или в отношении аккредитива или банковских акцептов; (д) все обязательства такого лица, засвидетельствованные облигациями, долговыми обязательствами, векселями или другими такого рода документами; (е) все обязательства такого лица по лизингу капитала; и (f) все прямые и не прямые гарантии, подтверждения, авалы и подобные обязательства в отношении такого лица, и все обязательства (непредвиденные или другие) такого лица по покупке или приобретению иным способом, или по обеспечению гарантий кредиторам против убытков, задолженность или обязательства любого лица, указанные в любом другом предшествующем пункте;

"Проценты":

результаты последней эмиссии перед датой снятия со счета долгосрочного займа в австрийских шиллингах Республики Австрия минус пятьдесят (50) основных пунктов;

"Дата выплаты процентов":

30 июня каждого года;

"Займ":

основная сумма снятия со счета, предоставленная в силу настоящего соглашения заемщику;

"Долгосрочное обязательство Республики Австрия в австрийских шиллингах":

выпуск обязательств Республики Австрия. Результат данного обязательства (последняя эмиссия перед датой снятия со счета) минус пятьдесят (50) основных пунктов по процентам, причитающимся по данному займу;

"Месяц":

период, начинающийся в определенный день в любой календарный месяц и заканчивающийся днем, также включая его, непосредственно предшествующим соответствующему цифровому дню в следующем календарном месяце, при условии, что если нет такого соответствующего цифрового дня в следующем календарном

месяце, то такой период закончится на и включая последний день такого следующего календарного месяца, и ссылки на "месяцы" должны быть соответственно истолкованы ;

"Лицо":

частное лицо, корпорация, товарищество, совместное предприятие, трастовая компания, некорпоративная организация или любое другое юридическое объединение или суверенное государство или любое агентство, представительство или политическое подразделение, а также международная организация, агентство или представительство;

"Программа":

как определено Соглашением о займе Всемирного Банка;

"Дата погашения":

каждая дата погашения процентов, наступающая во время периода, начинающегося 30 июня 2001 года и заканчивающегося 30 июня 2010 года.

"Погашение очередных взносов":

будет иметь значение, определенное для этого термина в Разделе (2) Статьи V;

"Заявление на снятие средств со счета":

заявление, предоставленное Республике Австрия заемщиком в форме, определенной в процедурах снятия со счета (Приложение А);

"Шиллинговый эквивалент":

шиллинговый эквивалент долларовой суммы средств снятия со счета;

"Налог":

любой налог, сбор, пошлина, издержки, взнос, вычет, удержание, ограничение или условие любого свойства (включая, без ограничений, гербовый сбор и подобные издержки), которые взимаются здесь или далее в настоящем соглашении, удерживаются или облагаются налогом (I) в стране заемщика или любой налоговой властью, относящейся к ней, (II) любой налоговой властью (отличной от налоговой власти в

Республике Австрия), имеющей целью применить какие-либо санкции по отношению к заемщику, или (III) в любой стране или государстве

(отличном от Республики Австрия) из или через которую заемщик производит любой платеж в силу настоящего соглашения, или иным способом выполняя настоящее соглашение;

"Доллары США или \$ США":

законная валюта Соединенных Штатов Америки;

"Всемирный банк":

как определено в настоящем описании;

"Займ Всемирного банка":

как определено в настоящем описании;

"Соглашение о займе Всемирного банка":

как определено в настоящем описании;

"Руководство Всемирного банка по закупкам":

Руководство по закупкам в рамках займов Всемирного Банка и кредитов IDA (Международного агентства по развитию), выпущенное Всемирным Банком в мае 1992 года;

"Венский процессуальный агент":

как определено в Разделе 4 (а) Статьи XIII;

(2) Заголовки статей и разделов настоящего соглашения и содержание помещены только для облегчения работы и не образуют часть этого соглашения, и не будут влиять на интерпретацию любого положения настоящего соглашения.

(3) Приложения к соглашению составляют неотъемлемую часть настоящего соглашения.

(4) Ссылка на "настоящее соглашение" в настоящем соглашении означает настоящее соглашение, однако, время от времени, оно может дополняться.

(5) Там, где этого требует контекст, слова, имеющие единственное значение, будут иметь и множественное, и наоборот.

Статья II

Сумма средств и использование займа

(1) (Исполнение)

(а) Республика Австрия настоящим согласна предоставить заемщику в соответствии с условиями настоящего договора заемные средства в австрийских шиллингах в общей сумме, эквивалентной пяти миллионам долларов США (5.000.000,00 \$ США) (сумма средств).

Количество средств рассчитывается в соответствии с обменным курсом, как

определено в Приложении А раздела (1) (2) (а) (I).

(2) (Использование займа)

(а) Все средства займа будут использованы заемщиком с единственной целью финансирования импорта по допустимым стоимостям по Программе, определенной в "других импортах по займу Всемирного Банка" (Таблица 1, Раздел 1, Категория 2) в соответствии с положениями данного Соглашения для пунктов, не определенных в Разделе 2 (с) Таблицы 1 Соглашения о займе Всемирного Банка (допустимые расходы). Снятие средств со счета займа может быть сделано на счет импорта допустимых позиций в течение ста восьмидесяти (180) дней до действительной даты (дата таможенной декларации), которые не были уже профинансированы из других международных финансовых источников, в особенности из займов международных финансовых институтов и дополнительного финансирования от государств, являющихся их членами.

(b) Заемщик не должен обращаться, просить или разрешать использование какой-либо части средств этого займа на оплату каких-либо налогов или любой части любых профинансированных или предполагаемых для финансирования затрат из источников, отличных от Республики Австрия по данному соглашению.

Статья III

Снятие со счета

(I) (Процедуры снятия со счета). В соответствии с условиями, указанными в Статье IV и другими условиями настоящего соглашения Республика Австрия будет снимать со счета средства в соответствии с процедурами снятия со счета, определенными далее в приложении А или в соответствии с другими процедурами, которые стороны могут согласовать между собой.

(2) (Окончательная дата снятия со счета). Снятие со счета будет производиться до 31 октября 1995 года до тех пор, пока письменно с Республикой Австрия не будет согласован другой порядок.

Статья IV

Предшествующие условия

(1) (Условия снятия со счета). Настоящее соглашение вступает в силу на дату, определенную настоящим, с тем условием, однако, что Республика Австрия не будет иметь никаких обязательств в соответствии с данным договором и никаких снятий со счета Республикой Австрия не будет выполнено до тех пор, пока Республика Австрия не известит заемщика о том, что Республика Австрия получила все нижеследующие документы, каждый по форме и существу удовлетворяющий Республику Австрия во

всех отношениях:

(I) такие юридические заключения, какие Республика Австрия может законно запросить, включая, в особенности, юридическое заключение министра юстиции страны заемщика в форме, указанной в Приложении С (при условии, что если какие-либо оговорки сделаны к любым из подобных юридических заключений, то такие оговорки будут включать соответствующее детальное объяснение юридического обоснования и будут удовлетворять Республику Австрия).

(II) документальное свидетельство полномочий каждого лица, которое (aa) подписано настоящее соглашение от имени заемщика и (bb) подпишет заявления, доклады, сертификаты и другие документы, требуемые по этому договору, или будет действовать как представитель заемщика в отношении выполнения и руководства данным соглашением (такое документальное свидетельство должно включать заверенные копии всех правительственных актов и разрешений, принятых или полученных для удостоверения полномочий по выполнению, доставке и осуществлению заемщиком данного соглашения и предполагаемых действий по условиям соглашения, и образцы подписей уполномоченных лиц и сертификат распределения обязанностей в отношении каждого лица, описанного в (aa) и (bb) выше по тексту;

(III) заверенные копии всех соответствующих законов относительно правомочности и полномочий заемщика, и исполнения его обязательств по настоящему соглашению;

(IV) соглашение Венского процессуального агента заемщика в форме, определенной в Приложении D.

(V) другие документы, свидетельства, материалы и информация (финансовая или другая), которые Республика Австрия может законно запросить относительно данного соглашения.

Заемщик настоящим обязуется предпринять все необходимые меры по доставке в Республике Австрия всех выше перечисленных документов в самое кратчайшее время, начиная с определенной здесь даты.

(2) Более того, несмотря на какое-либо противоречие, содержащееся здесь, обязательство Республики Австрия по снятию со счета согласно настоящему будет являться предметом следующего условия:

(a) что касается даты снятия со счета, то снятие со счета не приведет ни к невыполнению обязательств, ни к другим случаям, которые с течением времени могут быть сочтены как невыполнение обязательств, и могут сказаться на результатах снятия со счета; и

(b) все представительства и гарантии, предоставленные или данные заемщиком по настоящему соглашению, остаются в силе и соответствующими по всем материальным аспектам, и тоже на дату снятия со счета;

(c) снятие со счета будет произведено только при тех обстоятельствах, когда на дату

снятия средств со счета согласно данному соглашению вступит в силу соглашение о займе Всемирного банка.

Статья V Выплата и предоплата займа

(1) (Выплата снятых со счета средств займа)

Заемщик выплачивает Республике Австрия на каждую дату возврата средств сумму, равную одной десятой (1/10) основной суммы снятых со счета средств.

(2) (Амортизационный график)

Сразу после даты снятия со счета Республика Австрия подготовит и отправит заемщику амортизационный график по форме Приложения В ("Амортизационный график"), в котором будет определена сумма каждого очередного взноса для погашения заемщиком на каждую дату погашения, рассчитанную так, как определено в Разделе (1) настоящей Статьи V. Амортизация основной части начнется 30 июня 2001 и закончится 30 июня 2010. Такой амортизационный график и все поправки к нему будут иметь силу, если не будут выявлены ошибки.

Если будут сделаны поправки к амортизационному графику, Республика Австрия составит новый, исправленный график, который заменит первоначальный, и Республика Австрия незамедлительно отправит заемщику копию нового графика.

(3) (Предоплата) В любое время на следующий день после даты погашения и после отправки не менее, чем за тридцать (30) дней безотзывного письменного уведомления Республике Австрия, заемщик может выплатить аванс на дату, приемлемую для Республики Австрия:

(I) на всю сумму неуплаченного займа

(II) на всю сумму какого-либо одного или более частичного погашения, при условии, что после такой предоплаты ни одна из частей займа, оставшаяся после произведенной предоплаты, не останется непогашенной вместе со всеми причитающимися процентами вплоть до и включая дату, непосредственно предшествующую дате такой предоплаты, и то же касается любых других сумм, подлежащих затем оплате в связи с изложенным.

(b) Если заемщик производит предоплату займа Всемирного Банка полностью или частично согласно разделу 3.04 (b) Общих условий, то заемщик выплачивает Республике Австрия на или после даты предоплаты в отношении займа Всемирного банка по требованию Республики Австрия такую часть займа, вместе со всеми причитающимися процентами, до и включая дату, непосредственно предшествующую дате такой предоплате займа с тем, чтобы соотношение между предоплаченной суммой займа и основными средствами займа, неуплаченными до такой предоплаты, оставалось бы идентичным соотношению между предоплатой займа Всемирного банка

и основной суммой займа Всемирного банка, оставшейся неуплаченной до такой предоплаты займа Всемирного банка.

Заемщик уведомляет Министерство финансов Республики Австрия и одновременно уведомляет Всемирный банк согласно разделу 3.04 (b) общих условий.

(c) После назначения даты любого предварительного платежа она считается окончательной для выплаты по основной сумме и процентам, подлежащим предоплате или выплате согласно разделу (3), и в случае, если заемщик не в состоянии выплатить указанные основную сумму или проценты на эту дату, заемщик должен будет выплачивать штрафные за просрочку основной суммы или процентов согласно Разделу (2) Статьи VI ниже по тексту.

(d) Суммы, выплаченные по предоплате, не выдаются в качестве заемных повторно.

Статья VI

Процентные ставки и просроченный платеж

(1) (Процентные ставки)

(a) Снятие средств со счета учитывает процентную ставку за год, равную результату последней эмиссии перед датой снятия со счета долгосрочного австрийского шиллингового обязательства Республики Австрия минус 50 основных пунктов.

Республика Австрия определит процентную ставку, применимую к снятию со счета, согласно настоящему, на дату снятия со счета, о чем незамедлительно уведомит заемщика. Процентная ставка, определенная Республикой Австрия, является окончательной, за исключением очевидных ошибок. Такая процентная ставка подлежит выплате как задолженность на каждый день выплаты процентов. Первый период выплаты процентов начинается с и включает дату, на которую производится снятие со счета, и заканчивается на первый день выплаты процентов, исключая его. Последующий период выплаты процентов начинается с и включает в себя непосредственно предшествующий день выплаты процентов, и исключает текущий день выплаты процентов.

(2) (Просроченный платеж)

Если заемщик не уплачивает основную часть долга или проценты, причитающиеся по настоящему соглашению в срок, определенный согласно настоящему, то заемщик выплачивает Министерству финансов Австрии по требованию, равно как и по решению суда, проценты по просроченной сумме или годовые проценты, равные сумме (1) двух процентов (2%) плюс (II) (aa) в случае просроченной основной суммы используется процентная ставка, как определено в Статье VI (1) в отношении просроченной основной суммы, или (bb) в случае просроченных процентов применяется процентная

ставка, применимая к основной сумме, по которой в каждом случае выводятся проценты за просрочку, за каждый день в течение периода, начиная с даты, определенной согласно настоящему и включая ее, и включая день, непосредственно предшествующий дате фактического платежа (далее по тексту "Период задержки"). В течение периода задержки проценты не нарастают по ставке, определенной в Разделе (1) данной Статьи VI за любой

просроченный основной платеж или проценты.

(3) (Основа для расчетов)

Проценты нарастают ежедневно и вычисляются на основе года из трехсот шестидесяти пяти (365) дней, и фактического числа истекших дней (суммы менее одного шиллинга [австрийский шиллинг] игнорируются).

Статья VII

Платежи и валюта

(1) (Место и время платежа)

Все платежи заемщика согласно настоящему производятся в австрийских шиллингах в незамедлительно доступных денежных средствах на текущий счет Республики Австрия в Австрийский Нацбанк, номер счета 1-1100-7 не позднее 11.00 час, австрийского времени на соответствующую дату оплаты согласно настоящему, и любой такой платеж, сделанный на такую определенную дату, но после указанного времени будет считаться сделанным в следующий бизнес-день и проценты за такой платеж согласно Разделу (2) Статьи VI выше по тексту будет начисляться и подлежать уплате.

(2) (Платежи, производимые в бизнес-день)

Если любой платеж, производимый заемщиком, согласно настоящему, приходится на любой день, который не является бизнес-днем, то такой платеж должен быть сделан в первый же следующий за ним бизнес-день, и не будет облагаться дополнительными процентами или штрафными санкциями.

(3) (Платежи, освобождаемые от налогов)

Платежи, произведенные заемщиком согласно настоящему, не должны уменьшаться за счет любых встречных исков. Если любой платеж (включая тот, о котором говорится в настоящем предложении) уменьшается за счет налога, заемщик должен возместить сумму налога за счет следующего платежа. Если Республике Австрия придется оплатить такой налог за счет платежа, с которого не была вычтена сумма налога, или она несет издержки в связи с налогами, которые распространяются на любой из платежей, произведенный и подлежащий оплате согласно настоящему, то заемщик должен возместить по требованию Республики Австрия оплату в размере взысканного налога или стоимости.

(4) (Оплата в австрийских шиллингах)

Согласно настоящему, обязательство заемщика производить платежи в австрийских шиллингах не подлежит уменьшению или выполнению за счет любой суммы, предложения или покрытия (согласно решению суда или любому другому), выраженных, уплаченных или конвертируемых в любую другую валюту, отличную от австрийского шиллинга, за исключением таких сумм, предложений или покрытий, выраженных, уплаченных, произведенных или конвертированных таким образом, чтобы Республика Австрия смогла получить полную причитающуюся ей сумму в австрийских шиллингах, подлежащую оплате согласно настоящему в любое соответствующее время, и соответственно такое обязательство заемщика будет его первоочередным в качестве альтернативного или дополнительного действия в целях покрытия суммы в австрийских шиллингах (если таковое имеется), посредством которого обеспечивается своевременная уплата причитающейся суммы в австрийских шиллингах, и на данное действие не повлияет судебное решение, применимое в отношении любой другой суммы, подлежащей оплате в соответствии с данным соглашением.

(5) (Неполный платеж)

Если сумма любого платежа, произведенная заемщиком согласно настоящему, будет меньше требуемой на дату фактического платежа, то заемщик будет считаться отказавшимся от права, которое он может иметь по совершению каких-либо отчислений согласно настоящему, и Республика Австрия может применить и отнести сделанную оплату в счет погашения долга, или для уплаты какой-то или всех сумм, причитающихся или просроченных по платежу на такую дату в порядке, который определяет Республика Австрия.

(Компенсация налогов и банковских комиссионных)

Заемщик должен возместить и компенсировать Республике Австрия следующее:

(а) все судебные пошлины, гербовые или регистрационные сборы, или другие расходы, издержки и налоги, или любые штрафные санкции или проценты в соответствии с настоящим, которые могут накладываться любыми законодательными или правительственными органами в связи с исполнением, предоставлением, регистрацией или осуществлением (включая без ограничения приемлемые доказательства) данного соглашения, или получения или выполнения любого судебного решения или присуждения, сделанных по данному соглашению;

(б) все банковские комиссионные или сборы, если таковые появятся в связи со снятием со счета согласно настоящему, а также платежи, погашения или предоплаты основной суммы, проценты или любые другие расходы, понесенные Республикой Австрия по данному соглашению; и

(с) затраты и расходы, связанные с получением и доставкой документов, заключений, экспертных оценок, определенных в подразделах (1)-(v) Раздела (1) Статьи IV.

Статья IX

Представительство и гарантии

(1) (Полномочия)

Заемщик обладает всеми правами и полномочиями для заключения настоящего соглашения, получения займа, выполнения и соблюдения всех вытекающих отсюда условий. Заемщик берет на себя и выполняет все законные действия или процедуры, необходимые для одобрения действий, предусмотренных настоящим соглашением, и которые дают заемщику полномочия по исполнению, предоставлению и осуществлению настоящего соглашения, и получению настоящего займа.

(2) (Соглашения и действия правительства)

Это Соглашение должно быть ратифицировано Парламентом Республики Казахстан . В отношении (I) выполнения, доставки или осуществления настоящего соглашения или любых соглашений и действий, требуемых в этой связи, или действительности и претворения вытекающих настоящего, (II) получения займа, или (III) выплаты заемщиком всех причитающихся, исходя из данного, сумм в австралийских шиллингах, не требуется и не рекомендуется полномочное разрешение, лицензия, одобрение или согласие, регистрация, протоколирование или фиксирование в любом органе, департаменте или комиссии страны заемщика кроме вышеназванного.

(3) (Обязательство)

Настоящее соглашение, должным образом исполненное и предоставленное официально уполномоченным представителем заемщика, является законным, действенным и правомерным обязательством заемщика, действующим по отношению к заемщику в соответствии с условиями соглашения.

(4) (Соблюдение законодательства)

Исполнение, доставка и осуществление настоящего соглашения, исключая положение в Статье II, параграф 2, оговаривающее условия для снятия средств со счета, и всех документов, необходимых для этого, не противоречит, не нарушает и не способствует невыполнению в отношении (a) любого положения любого соглашения или другого документа, который будет использован заемщиком или посредством которого заемщик несет обязательства своими активами; (b) любого договора, закона или законодательного акта, применимого к заемщику; (c) любого приговора, подписания приказа или указа, являющихся обязательными для заемщика или любых его активов; также это не должно приводить к возникновению или наложению долгового обязательства на активы заемщика.

(5) (Выполнение обязательства)

Не произошло, не происходит и не будет происходить явление, которое в отношении снятия со счета, согласно настоящему, приведет или которое, по истечении времени, может привести к невыполнению обязательств по данному или какому-либо соглашению, закладной, контракту, векселю или другому документу, к которому имеет отношение заемщик или его активы.

(6) (Спор)

Отсутствуют законные административные или другие действия, иски или другие текущие судопроизводства, текущие или предстоящие заемщику, которые могут материально и неблагоприятным образом повлиять на заемщика или на выполнение, завершение или действие Программы, или материально неблагоприятным образом повлиять на способность заемщика выполнять его обязательства по настоящему соглашению, или же которые ставят под сомнение юридическую правомерность, действенность или обязательность любого положения настоящего соглашения.

(7) (Налоги)

В соответствии с законодательством страны заемщика не облагается налогами (путем удержания либо другим образом) выполнение и доставка настоящего соглашения, или вытекающее из этого осуществление или принятие доказательств, или вступления в силу, вытекающее из этого, или любой платеж, который необходимо сделать исходя из настоящего.

(8) (Равные условия)

Денежные и другие обязательства заемщика по этому соглашению являются безусловными и основными обязательствами заемщика, и они должны, по крайней мере, признаваться равными со всеми остальными настоящими или будущими необеспеченными и несубординированными задолженностями (фактическими и условными) заемщика.

(9) (Коммерческая деятельность)

В отношении обязательств по данному соглашению заемщик попадает под действие гражданского и коммерческого законодательства. Исполнение и доставка настоящего соглашения составляют, а также действия заемщика и соблюдение им обязательств по данному соглашению будут расцениваться в большей степени как частная и коммерческая деятельность, а не как правительственные и государственные действия, согласно законодательству страны заемщика. Ни заемщик, ни любые из его активов не обладают иммунитетом против возможных юридических разбирательств, наложения ареста перед решением суда, наложения ареста, приведения в исполнение приговора, наложения ареста при исполнении приговора, или любых других законных действий по отношению к своим обязанностям по данному соглашению по юрисдикции любой страны, включая без ограничений юрисдикцию страны заемщика.

(10) (Судопроизводство в отношении выполнения соглашения)

Для любого судебного разбирательства в стране заемщика по выполнению настоящего соглашения будет признан выбор австрийских законов в качестве доминирующего законодательства, согласно настоящему, и это законодательство будет применяться. Отказ заемщика от иммунитета, безусловное подчинение заемщика юрисдикции Венского коммерческого суда (для денежных разбирательств, не попадающих под юрисдикцию регионального суда, соответствующим судом будет являться коммерческий окружной суд в Вене (Bezirksgericht für Handelssachen Wien), и назначение заемщиком австрийского процессуального агента являются законными, правомерными и обязательными, и любое судебное решение, принятое в Австрии, будет признано обязательным для выполнения в отношении заемщика и его активов в стране заемщика.

Данное соглашение составлено в форме, юридически соответствующей законам страны заемщика, и может рассматриваться в судах страны заемщика.

Данное соглашение, или любой документ или соглашение, требуемые согласно настоящему, не подлежат регистрации, фиксированию или какому-либо протоколированию в любом государственном учреждении или где-либо еще в стране заемщика в том, чтобы подтвердить его действительность, законную силу, эффективность,

обязательное выполнение или правомерность исполнения согласно настоящего.

(11) Срок действия

Представительства и гарантии заемщика, сделанные и представленные выше по тексту, являются постоянными и будут действовать на протяжении всего срока действия данного соглашения, и будут повторяться заемщиком, на и в отношении даты снятия со счета, и с учетом реально существующих условий.

Статья X

Выполнение программы, информация и финансовые соглашения

Заемщик договаривается и соглашается, что начиная с даты настоящего соглашения и до тех пор, пока остается неуплаченной любая сумма, подлежащая оплате согласно настоящему:

(1) (Консультации и визиты)

Заемщик будет время от времени, по просьбе Республики Австрия, проводить консультации с Республикой Австрия в отношении выполнения и руководства по данному соглашению.

Заемщик должен предоставлять возможность представителям Республики Австрия посещать любую часть территории страны заемщика в целях исполнения настоящего соглашения.

(2) (Уведомления)

(a) Заемщик должен незамедлительно информировать Республику Австрия о (I) действии любых законов, указов и нормативных актов, материально влияющих на Заемщика или Программу; (II) обстоятельствах или событиях, которые угрожают или препятствуют выполнению, завершению или действию Программы.

(b) Заемщик должен уведомить Республику Австрия, как только станет известно о любом случае невыполнения обязательств или о любых обстоятельствах, которые с течением времени могут привести к невыполнению обязательств, или при появления признаков и тех, и других, или о других обстоятельствах, которые могут помешать или создают угрозу исполнению заемщиком своих обязательств по данному соглашению.

(3) (Закупки)

Закупки товаров, которые будут финансироваться из средств займа, должны производиться, регулироваться и действовать в соответствии с положениями Раздела 5.01 Общих условий и Таблицы 3 Соглашения о займе Всемирного банка.

Заемщик подтверждает, что он получил из Всемирного банка полную и новейшую, отражающую последние данные, копию Руководства Всемирного банка по закупкам.

(4) (Защита окружающей среды)

Заемщик обязан уделять внимание защите и сохранению окружающей среды в

целом, уделяя должное внимание таким позициям, как загрязнение воздуха, воды, переработка промышленных отходов, и не только им.

(5) (Записи и счета)

(a) В соответствии с общепринятой бухгалтерской практикой заемщик должным образом ведет записи и счета, адекватно отражающие расходы, финансируемые из средств займа;

(b) Заемщик должен:

(I) вести записи и счета, упомянутые в параграфе (a) данного раздела, согласно принципам, постоянно применяемым независимыми аудиторами для аудита займов Всемирного Банка.

(II) незамедлительно, по мере возможности, но не позднее шести (6) месяцев по окончании каждого года предоставлять Республике Австрия заверенную копию заключения такой аудиторской проверки, причем, объем и детали такой справки определяются Республикой Австрия; и

(III) предоставлять Республике Австрия любую другую информацию в отношении указанных записей, счетов и аудита в соответствии с запросом Республики Австрия.

(c) Для всех расходов в отношении снятий со счета, сделанных на основе сметы расходов, заемщик должен:

(I) обеспечивать согласно параграфу (a) настоящего раздела ведение записей и счетов, отражающих такие расходы;

(II) хранить по крайней мере в течение двух (2) лет со дня последнего снятия со счета все записи, подтверждающие такие расходы;

(III) предоставлять возможность представителям Республики Австрия проверять такие записи и счета; и

(IV) обеспечивать включение данных записей и счетов в аудиторские обзоры согласно параграфу (b) настоящего раздела, а также чтобы такой аудит содержал особое мнение аудиторов по смете расходов, представленных наряду с процедурами и внутренним контролем по их подготовке, и эти данные должны подкреплять соответствующие снятия со счета.

(7) (Выполнение программы)

Заемщик не должен возражать против участия представителей Республики Австрия в (a) любом обмене взглядами согласно разделу

3.01 (a) соглашения о займе Всемирного банка по прогрессу, достигнутому в процессе выполнения программы и действиям, указанным в письме, относящимся к соглашению о займе Всемирного банка, и (b) любых наблюдательных миссиях по программе, выполняемой Всемирным банком.

(1) (Отсутствие залоговых обязательств)

(а) При возникновении залоговых обязательств по любым государственным активам (как определено настоящим) в качестве обязательства по внешней задолженности, которое может привести к приоритету доходов кредитора в связи с такой внешней задолженностью в отношении распределения, реализации или размещения иностранной валюты, то такое залоговое обязательство, до особого согласия заимодавца, по особому факту не должно привести к дополнительным расходам заимодавца, и в равной мере с обложением налогами обеспечить возвратность основной суммы, процентных ставок и других комиссионных по займу. Заемщик при возникновении подобного залогового обязательства должен предусмотреть это, однако, если по какой-либо законной причине это не может быть выполнено в отношении любого залогового обязательства по активам или в отношении любых политических или административных подразделений, заемщик незамедлительно и бесплатно со стороны заимодавца обеспечит сохранность основной суммы, процентов, комиссионных и других составляющих займа, эквивалентных залоговым обязательствам или другим государственным активам, приемлемым для Республики Австрия.

Как уже указывалось в разделе (1), термин "государственные активы" означает активы заемщика, любого политического или административного подразделения или любого предприятия, которым владеет, контролирует, оперирует со счетом или из чего извлекает доход заемщик, или такое подразделение, включая золото, активы в иностранной валюте, которые хранятся в любом учреждении, исполняющем функции центрального банка или обменного стабилизационного фонда, или аналогичные функции для заемщика, и во избежание сомнений, термин "активы" включает в себя имущество, доходы и любого рода претензии.

(b) Последующие положения настоящего раздела не должны распространяться на (I) любое залоговое обязательство по имуществу, подлежащее приобретению в любое время исключительно как залог оплаты покупной стоимости такого имущества или как залог в уплату задолженности, используемой в целях финансирования или закупки такого имущества, или (II) любое залоговое обязательство, возникающее в ходе обычных банковских операций для обеспечения задолженности на срок не более одного (1) года после даты его первоначального возникновения.

(2) (Равные условия)

Обязательство и ответственность заемщика по данному соглашению должны по крайней мере приравниваться ко всем существующим или будущим необеспеченным и неподчиненным задолженностям заемщика (как фактическим, так и ограниченным условиям).

Статья XII Невыполнение обязательств

(1) При возникновении любых из следующих ситуаций (каждая из которых считается невыполнением обязательств):

(a) Заемщик не в состоянии выплатить любую из причитающихся основных сумм или процентов или любых других сумм, подлежащих выплате согласно настоящему, как того требует настоящее соглашение, или

(b) заемщик не в состоянии выполнить любое из других условий и положений данного соглашения, или

(c) в любых случаях, определенных в вышеизложенных пунктах (a) или (b) или любых других случаях, которые приведут к невыполнению обязательств или произойдут в отношении любого другого соглашения, связанного с займом денег или предоставлением кредита или любой гарантии между заемщиком с одной стороны и только Республикой Австрией с другой, или Республикой Австрия, выступающей вместе с одним или более частными австрийскими банками или финансовыми учреждениями с другой стороны; или

(d) в случае признания любых представлений или гарантий, сделанных или данных заемщиком согласно настоящему или любых других заявлений, сделанных другим образом в виде любого сертификата, заключения или другого документа, составленного в связ с настоящим соглашением, некорректными или неверными в любом материальном отношении на момент, когда они были сделаны или представлены, или

(e) (I) если не произведен любой обязательный платеж по любой другой задолженности заемщика, или (II) любая такая задолженность заемщика, отличная от любой задолженности, определенной в параграфе (f) настоящей статьи XII, объявляется или будет объявлена, о чем будет дано соответствующее уведомление, или по истечении времени, или в том и другом случае подлежащей оплате ранее указанного срока; или

(f) Всемирный банк по какой-либо причине приостанавливает или ограничивает право заемщика снимать со счета по соглашению о займе Всемирного банка или объявляет, что вся сумма или часть основной суммы займа, снятой со счета, согласно настоящему, подлежит уплате до определенного для этой суммы срока; или

(g) заемщик не в состоянии оплатить или заявляет об этом кредиторам или предпринимает действия, несовместимые с платежными способностями, или объявляет мораторий на платежи по задолженности вообще и на сроки оплаты;

(h) заемщик оспаривает действительность настоящего соглашения, или заемщик в целом отрицает свои обязательства по данному соглашению (либо посредством общего замораживания платежей, либо мораторием на платежи по задолженности в целом,

либо каким-либо другим способом), либо планируется какое-либо изменение в договоре, в котором принимает участие страна заемщика, либо в любом законе, нормативном акте или политике страны заемщика, или приказ любой компетентной власти, или решение любого суда компетентной юрисдикции, который считает или может посчитать любое положение настоящего соглашения незаконным, недействительным или не подлежащим выполнению, или которое может воспрепятствовать выполнению, или отсрочить выполнение или соблюдение заемщиком своих обязательств согласно настоящему; или

(i) если любая лицензия, соглашение, одобрение или утверждение, или любая регистрация или фиксирование в каком-либо правительственном учреждении или органе, необходимые для действительности и обязательности настоящего соглашения, или для выполнения заемщиком своих обязательств по данному соглашению или любым соглашениям и документам, необходимым в связи с настоящим, или для подтверждения полномочий настоящего соглашения, будут отменены, выпуск их будет остановлен или приостановлен или будет объявлено прекращение их действия; или

(j) данное соглашение прекращает свое действие, теряет силу и перестает быть обязательным для заемщика (или заемщик заявляет об этом в письменном виде); или

(k) заемщик прекращает свое членство в МВФ; или

(l) возникает любая ситуация или происходит такое событие, которое по правомерному требованию Республики Австрия может помешать или воспрепятствовать успешному выполнению, завершению или действию Программы или отрицательно скажется на способности заемщика выполнять свои обязательства по настоящему соглашению.

Тогда в каждом конкретном случае Республика Австрия может в любое время, дать уведомление заемщику о прекращении действия займа/средств, и/или прекратить снятие средств со счета, и/или объявить, что займ вместе со всеми набравшими процентами, а также другие причитающиеся суммы согласно настоящему должен быть немедленно возвращены и выплачены, между тем, то же самое (такой случай не исключается) может быть немедленно прекращено, и/или подлежать немедленной оплате без дальнейшего уведомления или выполнения формальностей, и заемщик настоящим отказывается от любого дальнейшего извещения, требования и/или представления любого документа в связи с изложенным.

Несмотря на вышеизложенное, если будет иметь место событие, определенное в параграфе (f) настоящей статьи XII, но соответствующая задолженность не подлежит уплате или предоплате (в порядке, отличном от изложенного в регулярном графике необходимых предоплат) до установленного здесь срока, Республика Австрия не будет (пока средства полностью не сняты со счета) объявлять о немедленной оплате займа согласно настоящей статье XII, но использует в результате случившегося все свои остальные права по данной статье XII. #

Статья XIII

Доминирующее законодательство и юрисдикция

(1) (Доминирующее законодательство)

Данное соглашение будет регулироваться и толковаться в соответствии с законами Австрии.

(2) (Добровольное обсуждение)

Стороны должны предпринять максимум усилий для разрешения любых спорных вопросов, возникающих в связи с данным соглашением, путем обсуждения в духе доброй воли и взаимопонимания при условии, что такие обсуждения не ущемляют права ни одной из сторон в отношении какого-либо спора, а также такие переговоры не препятствуют какой-либо из сторон предпринимать необходимые меры по истечении любого лимита времени и передавать дело на судебное разбирательство.

(3) (Юрисдикция)

(a) Заемщик безусловно соглашается, что Венский коммерческий суд будет иметь юридическое право по слушанию и разбирательству любых судебных исков, дел и процессов, и решать спорные вопросы, которые могут возникнуть в связи с настоящим соглашением, и в этих целях он безоговорочно подчиняется юрисдикции указанных судов.

Для разбирательства судебных исков, находящихся вне компетенции регионального суда, соответствующим судом в Вене будет коммерческий окружной суд (Bezirksgericht für Handelssachen Wien).

(b) Заемщик безусловно отказывается от любых настоящих или последующих возражений против судов, определенных в параграфе (a) данного раздела (3), которые являются местом слушания и любого судебного разбирательства, дела или процесса и решения любых спорных вопросов, которые могут возникнуть из или в связи с настоящим соглашением, и соглашается не предъявлять претензии по поводу того, что любой такой суд не является подходящим или соответствующим органом.

(c) Подчинение юрисдикции суда, определенное в параграфе (a) настоящего раздела (3) не должно (и не должно быть истолковано так, чтобы) ограничивать право Республики Австрия начать судебное разбирательство против заемщика в любом другом суде компетентной юрисдикции, или начать судебное разбирательство в любой другой, одной и более, юрисдикциях. Это не должно также препятствовать судебным разбирательствам в любой другой юрисдикции независимо от одновременности действий.

(d) Настоящим заемщик в основном соглашается в отношении любого законного действия или процедур, возникающих из или в связи с настоящим соглашением в части предоставления любой помощи или выпуска любого судебного предписания в связи с таким действием или процессом, включая без ограничения предоставление,

выполнение или осуществление в отношении любой собственности (независимо от ее использования или намерения в использовании), и то же касается любого приказа или решения суда, которые могут быть сделаны или предоставлены в результате таких действий или судебных разбирательств.

(4) (Процессуальный агент)

Заемщик соглашается, что не ограничивая любые другие средства, доступные для Республики Австрия, судебное предписание, в результате которого предъявляется любой иск или начинается судебное разбирательство, а также любой другой документ будет официально предоставлен заемщику путем доставки в юридическую фирму Heller, Lober, Bahn und Partner ("Австрийский процессуальный агент"), в настоящее время расположенный по адресу: Seilergasse 16, A-1010 Вена.

Заемщик признает, что подобные услуги не нарушают Венской конвенции по дипломатическим отношениям, и/или Венской конвенции по консульским отношениям. Если по какой-либо причине какой-либо из австрийских процессуальных агентов прекратит свою деятельность, или будет не в состоянии выполнять свои функции, заемщик немедленно и безусловно должен определить и назначить другого агента, приемлемого для Республики Австрия.

(b) Заемщик на период действия займа или любых других оставшихся сумм, подлежащих возврату согласно настоящему, принимает на себя вышеупомянутые расходы, 0 и действует таким образом от своего имени в Вене, и в дальнейшем обязуется выполнять время от времени и на протяжении всего времени, пока будет оставаться неуплаченной любая сумма, все и любые действия (включая исполнение и составление любых или всех документов) которые могут быть необходимы для продолжения, окончания и полноценного действия вышеуказанных предписаний и указаний.

(5) (Отказ от иммунитета)

До той степени, до которой заемщик может по любой юрисдикции претендовать на иммунитет в отношении себя и своих активов, в части судебного разбирательства, процесса, иска, наложения ареста (в ходе выполнения процедур перед решением суда или в другом случае) или других законных действий, и до той степени, до которой при любой такой юрисдикции можно применить к заемщику или его активам такой иммунитет (желаемый или нет); заемщик настоящим безусловно соглашается в целях упрощения исполнения посредством принуждения (включая наложение ареста или продажу любой государственной собственности), и во избежание каких-либо сомнений заемщик к тому же безусловно соглашается не претендовать и настоящим безусловно отказывается от такого иммунитета в полной мере, разрешенной законами такой юрисдикции.

Разное

(1) (Право передачи)

Данное соглашение является обязательным и служит на пользу заемщика и Республики Австрия, а также их соответствующих преемников и определяет, что заемщик не вправе передавать какие-либо или все свои без предварительного письменного согласия Республики Австрия.

(2) (Обязательства)

Никакой иск или спор, возникающий из или в связи с любым другим контрактом или соглашением, независимо от того, относятся они к программе или нет, не должны влиять на обязательства заемщика по настоящему соглашению и не должны каким-либо образом освобождать заемщика от них, такие обязательства являются абсолютными и безусловными.

(3) (Совокупные средства)

Любая задержка или невыполнение обязательств со стороны Республики Австрия в отношении какого-либо права согласно настоящему не должно расцениваться как отказ от него, так же, как и любое единичное или частичное соблюдение любого права не предотвращает любое другое или дальнейшее его применение, или использование любого другого права. Любой отказ Республики Австрия от своих прав согласно настоящему не считается действительным до тех пор, пока не будет предоставлен в письменном виде. Права и средства, изложенные здесь, носят кумулятивный характер, и не являются исключительными в отношении других прав или средств, предусмотренных законодательством.

(4) (Частичное несоответствие закону)

Если в любое время любое положение настоящего не соответствует закону, становится недействительным или не может быть исполнено в любом отношении по законам любой юрисдикции, то это не означает, что законность, действительность или обязательность по выполнению любых других положений, вытекающих из настоящего, будет каким-либо образом задета или ослаблена в связи с этим.

(5) (Изменение полномочий)

В случае любого изменения в отношении документальных свидетельств, определенных в подразделе (II) Раздела (1) Статьи IV заемщик должен незамедлительно письменно уведомить Республику Австрия о таком изменении, и в то же время представить Республике Австрия соответствующее документальное свидетельство в отношении такого изменения, а также заверенные образцы подписей уполномоченных лиц и сертификаты обязанностей в отношении любого лица (лиц), к которым относится такое документальное свидетельство об изменении, если такое изменение предполагает замену лиц или расширение их круга, о чем также указывается в упомянутом подразделе (III) секции (1). Республика Австрия может положиться и

ссылаться на документальное свидетельство, заверенные образцы подписей уполномоченных лиц и сертификаты обязанностей, предварительно полученные Республикой Австрия до того времени, пока Австрийское Министерство финансов не получит уведомление от заемщика о таком изменении, а также соответствующее вышеупомянутое документальное свидетельство.

(6) (Представитель заемщика)

Министерство экономики определяется как представитель заемщика для целей выполнения и руководства настоящим соглашением.

(7) (Коммуникации)

До тех пор, пока настоящим не определено другое, все уведомления, запросы, просьбы и другие сообщения сторон или в отношении сторон согласно настоящему будут сделаны или представлены заказной авиапочтой (или по телексу, телеграфом, факсом с незамедлительным подтверждением заказной авиапочтой) по следующим адресам:

Заимодавцу:

Федеральное Министерство финансов

Республики Австрия

Директорат по Европейской интеграции и таможням

Отделение международных вопросов и вопросов

общеекономической политики

Управление по Центральной и Восточной Европе

Himmelpfortgasse 4-8

Австрия, Вена 1015

Тел: (431)51433/1563

Факс: (431)512 37 11

Телекс: 047111688

Заемщику:

Министерство финансов

ул. Аблай хана, 97

Алматы, 480091

Республика Казахстан

Тел.: (3272) 62-92-97, 62-22-47

Факс.: (3272) 62-27-70, 63-69-84

Агентству, ответственному за внедрение:

Национальное агентство по иностранным инвестициям
при Министерстве экономики
Управление координации займов

ул. Желтоксан, 115
Алматы, 480091
Республика Казахстан
Тел.: (3272) 622247
Факс: (3272) 627378

или по любому другому адресу для каждой из сторон, который должен быть в письменном виде предоставлен каждой из сторон, указанной здесь.

Уведомления, запросы, просьбы или другие сообщения, сделанные или отправленные, как указано выше, заказной почтой, должны поступать в течение 7 дней после их отправки, при условии, что сообщения, посланные по телексу, телеграфом, факсом подтверждены заказной авиапочтой, как упомянуто выше. Правильной будет считаться отправка, когда на посылаемый телекс направляющий должным образом получает ответный код, подтверждающий принятие депеши, а при отправке факса получает подтверждение о его приемке.

(8) (Применение английского языка)

Все документы, информация и материалы по данному соглашению должны быть на английском языке, или на языке страны заемщика с заверенным английским переводом, при условии, что в последнем случае английская версия является доминирующей, и на нее полагается Республика Австрия.

(9) (Аббревиатура)

На данное соглашение можно ссылаться, как на "Займ Австрии Казахстану" в сообщениях между Республикой Австрия и заемщиком, а также в соответствующих документах.

В подтверждение настоящего, заемщик и Республика Австрия, действуя через своих официально уполномоченных представителей, представили настоящее соглашение, должным образом выполненное в двух экземплярах на английском языке, и скрепили соответствующими подписями, а также доставили в офис Австрийского Министерства финансов в Вене, Австрия, на день и год, записанные здесь.

За Республику Казахстан За Республику Австрия

....

Г-н Марат Бисенов Г-жа Эдит Кицмантэль
Заместитель Министра финансов Заместитель Главного директора
Министерство финансов

Приложение А

Процедуры по снятию средств со счета

Снятие со счета согласно статье III настоящего соглашения должно производиться в соответствии со следующими процедурами:

1. Счет

1) В результате выполнения настоящего соглашения заемщик (1) определяет нерезидентский счет в шиллингах (ATS) ("Спец.счет") на имя заемщика или Национального Банка Казахстана. Сразу после открытия специального счета заемщик сообщает Республике Австрия номер этого счета.

(2) Снятие со счета будет производиться следующим образом:

(a) (I) Республика Австрия в соответствии с (I) выполнением условий, установленных ранее в статье IV данного соглашения, и (II) на основании получения Республикой Австрией должным образом оформленного заявления о снятии средств со счета в количестве пять миллионов долларов США (5.000.000,00.\$ США) по Форме (1), незамедлительно снимает на спецсчет шиллинговый эквивалент долларовой суммы средств. Шиллинговый эквивалент долларовой суммы средств рассчитывается в соответствии с курсом продажи Австрийского национального банка долларов США на шиллинги в Вене на 11 час. утра (венское время) на дату получения Республикой Австрия такого заявления.

(b) Шиллинговый эквивалент долларовой суммы средств будет произведен в одном единичном снятии со счета;

(c) Снятие средств на спецсчет, произведенное Республикой Австрия, будет являться снятием средств со счета согласно настоящего соглашения и будет со времени такого платежа составлять действенное и подлежащее выполнению обязательство заемщика в отношении погашения процентов и любых других сумм, подлежащих уплате согласно настоящему.

(3) Если Республика Австрия в любое время определит, что

платежи со спецсчета были сделаны на любые расходы или в любом количестве, не приемлемом для снятия со счета по данному соглашению, Республика Австрия уведомит заемщика о таких обстоятельствах, и сможет запросить заемщика предоплатить эту сумму в течение тридцати (30) банковских бизнес-дней после такого уведомления.

2. Уведомление о снятии со счета

Сразу после снятия со счета Республика Австрия уведомит заемщика о дате и сумме снятия со счета.

(Форма 1)

Просьба о снятии со счета
по соглашению о займе
между Республикой Австрия
и Республикой Казахстан
от 16 декабря 1994

Дата:

Спецсчет No.:

Министерство финансов Республики Австрия
Главный директорат по европейской интеграции и таможням
Отделение Центральной и Восточной Европы
Кому: Маг.Ницше
Himmelfortgasse 4-8
Вена 1015
Австрия

Уважаемые господа,

Согласно Приложению А к вышеназванному соглашению о займе, настоящим мы просим Республику Австрия выплатить нам шиллинговый эквивалент суммы в 5 миллионов долларов США (пять миллионов) посредством снятия со счета средств (все термины с заглавной буквы, используемые здесь без определений, будут иметь то же самое

значение, как определено для этих терминов в названном соглашении):

Любезно просим выполнить снятие со счета вышеназванной суммы в австрийских шиллингах путем зачисления ее на наш счет.....

С искренними пожеланиями,
Республика Казахстан

.....

(подпись уполномоченного лица)

(Приложение к Форме 1)

Представители заемщика

Дата.....

Спец.счет No.

Министерство финансов Республики Австрия
Директорат по европейской интеграции и таможням
Отделение Центральной и Восточной Европы
Кому: Маг.Ницше

Himmelfortgasse 4-8
Вена 1015
Австрия

Уважаемые господа,

Настоящим удостоверяем, что на дату, вытекающую из этого документа, представительства и гарантии, данные или сделанные нами в соглашении о займе, остаются в силе и верными во всех отношениях, и что никакие случаи неисполнения обязательств или случаи, которые по уведомлению или по истечению времени будут признаны таковыми, не произойдут и не предвидятся, и не возникнут в результате снятия со счета согласно настоящему.

С искренними пожеланиями,

Республика Казахстан

.....
(подпись уполномоченного лица)

Приложение В

График амортизации

Номер взноса	Дата	Сумма
1		
2		
3		
4		
...		
...		
10		

Приложение С

Форма Юридического Заключения
Министра Юстиции
Страны заемщика

Дата.....

Министерство юстиции Республики Австрия
Himmelfortgasse 4-8
Вена 1015
АВСТРИЯ
Кому: Маг.Ницше
Директорат по европейской интеграции
Отделение центральной и Восточной Европы

Уважаемые господа,

Я,, настоящим отвечаю на запрос, сделанный на мое имя, и представляю официальное заключение в отношении соглашения о займе от между Республикой Австрия и Республикой Казахстан ("Заемщик") ("Соглашение").

Все термины и выражения, определенные в Соглашении, будут иметь такой же смысл и в этом документе, когда этого требует контекст. Это юридическое заключение составлено согласно Раздела (1) Статьи IV Соглашения и по запросу заемщика.

После изучения всех необходимых документов, включая заверенную копию Соглашения и другие подобные документы, которые я посчитал необходимыми, и сделав все запросы, которые я счел необходимыми или желательными для составления данного заключения в соответствии с законами и положениями страны заемщика, я пришел к следующему заключению:

(1) Заемщик имеет всю полноту власти и полномочия по заключению соглашения, получению займа, исполнению и соблюдению условий данного соглашения. Заемщик предпринял и выполнил все юридические действия и процедуры, необходимые для одобрения предполагаемых действий и для принятия полномочий заемщиком на исполнение, доставку и осуществление настоящего соглашения и получения займа.

(2) Никаких санкций, лицензий, одобрений или согласия, регистрации, протоколирования или представления документов в стране заемщика или любом ведомстве, управлении, комиссии в связи с этим не требуется и не рекомендуется для (I) исполнения, предоставления или осуществления данного соглашения или любого соглашения или документа, требуемого в связи с этим или для действительности или обязательности выполнения, (II) для получения займа, или (III) для выплаты заемщиком всех сумм, которые он обязан выплатить по данному соглашению в австрийских шиллингах.

(3) Соглашение должным образом оформлено и доставлено соответствующим уполномоченным заемщика, и составляет юридическое, имеющее силу и безусловное обязательство, накладываемое на заемщика в соответствии с условиями соглашения.

(4) Оформление, доставка и осуществление данного соглашения и всех документов и соглашений, требуемых исходя из этого, не противоречат и не будут противоречить, нарушать или быть причиной неисполнения своих обязательств по условиям (a) любого положения любого соглашения или другого документа, в котором участвует или несет обязательство своими активами заемщик; (b) любого договора, закона или положения, применяемого к заемщику; (c) любого решения или предписания суда, приказа или указа, обязательного для заемщика или любых его активов; не будут иметь тех же результатов создание или обложение налогом закладной по любым активам заемщика.

(5) Никакой случай не может и не будет препятствовать снятию со счета в силу настоящего соглашения, которое составляет или которое по истечении срока или после уведомления, или и в том, и в другом случае могут стать причиной неисполнения обязательств по любому соглашению, закладной, контракту, расписке или другому документу, в котором участвует заемщик или по которому он несет обязательства своими активами.

(6) Не существует никаких юридических, административных или других действий,

претензий или других текущих судебных процессов, нерешенных или угрожающих заемщику, которые в случае принятия неблагоприятного решения будут иметь материальные и отрицательные последствия на способность заемщика исполнять свои обязательства по данному соглашению, или которые ставят под вопрос законность, действительность или обязательное исполнение любого положения соглашения.

(7) По законам страны заемщика не существует налога, налагаемого (удерживаемого или другого) на исполнение и доставку соглашения или другого документа, который необходимо исполнить и доставить в силу данного соглашения, а также не облагается налогом выполнение или принятие свидетельства, или принуждение или любой платеж, который необходимо сделать исходя из настоящего.

(8) Обязательства или ответственность заемщика по данному соглашению являются безусловными и главными обязательствами заемщика, и классифицируются по крайней мере наравне со всеми остальными настоящими и будущими необеспеченными и неуплаченными задолженностями (как фактическими, так и ограниченными условиями) заемщика.

(9) Заемщик подчиняется гражданскому и коммерческому законодательству в отношении своих обязательств по соглашению. Исполнение и доставка соглашения составляют, и выполнение заемщиком и соответствие своим обязательствам по соглашению будут составлять частные и коммерческие действия, а не общественные и правительственные действия по законам страны заемщика, и ни заемщик, ни любые его активы не имеют права иммунитета от судебного процесса, судебного исполнения, наложения ареста до решения суда, наложения ареста в целях исполнения или любого другого юридического процесса в отношении своих обязательств по соглашению, включая без ограничения любую юрисдикцию страны заемщика.

(10) В любом судопроизводстве страны заемщика для приведения в исполнение соглашения закон Австрии будет признан в качестве доминирующего и будет применяться именно он. Отказ заемщиком от иммунитета, безусловное подчинение заемщиком юрисдикции Венского окружного суда и назначение Австрийского процессуального агента являются юридически обоснованными, законными, обязательными и любое судебное разбирательство в Австрии будет признано и приведено в исполнение в отношении заемщика и его активов в стране заемщика.

Соглашение составлено в должной юридической форме в соответствии с законами страны заемщика и может быть приведено в исполнение в судах страны заемщика.

Нет необходимости в регистрации или каком-либо протоколировании соглашения или другого документа или соглашений, необходимых в связи с настоящим, в любом общественном учреждении или где бы то ни было в стране заемщика для обеспечения действительности, законной силы, эффективности, приведения в исполнение или подтверждения данного.

(11) За исключением закладных, разрешенных по условиям Раздела (1) Статьи IX

настоящего соглашения, больше не существует закладных, гарантирующих возврат задолженности по любой или всем настоящим годовым доходам или активам заемщика, и не выполнение и представление соглашения, ни исполнение его заемщиком в соответствии с указанными принятыми обязательствами и условиями, возложенными на него по соглашению, не скажутся на состоянии соглашения или не обяжут заемщика создать новую закладную, гарантирующую возврат любой задолженности сверх любых настоящих годовых доходов или активов заемщика.

(12) Республика Австрия не является и не претендует на положение резидента с постоянным пребыванием, или ведением бизнеса, или налогообложением, или создание постоянного представительства, в каждом конкретном случае пребывание в стране заемщика обусловлено

только проведением переговоров, подготовкой, исполнением, доставкой, осуществлением, выполнением обязательств и/или получением каких-либо платежей в соответствии с настоящим соглашением.

Искренне Ваш

.....

Приложение D

Согласие агентов заемщика на обслуживание процесса
(Венский процессуальный агент)

Министерство финансов Республики Австрия
Himmelfortgasse 4-8
Вена 1015
АВСТРИЯ
Директорат по европейской интеграции и таможням
Отделение Центральной и Восточной Европы
Маг. Ницше

Тема: (имя заемщика) ("Заемщик")

Господа,

Относительно соглашения по займу от..... (такого соглашения, которое может быть время от времени исправлено, дополнено или модифицировано, далее именуемое как "Соглашение") между заемщиком и республикой Австрия и названными здесь финансовыми учреждениями.

Согласно Статье XIII соглашения заемщик безусловно и безоговорочно назначил нижеподписавшегося в офисе нижеподписавшегося, в настоящее время расположенного по адресу: в качестве своего агента по принятию услуг по обслуживанию юридического процесса в связи с юридическими действиями или процессами, которые будут открыты в Венском коммерческом суде (на случай возникновения судебных разбирательств, находящихся вне компетенции (или на границе компетенции) регионального суда, соответствующим судом в таком случае будет коммерческий окружной суд в Вене (Bezirksgericht für Handelssachen Wien) и любой апеллирующий суд в связи с этим согласно настоящему соглашению.

Настоящим нижеподписавшийся (а) информирует Вас о получении копии соглашения и принимает такое назначение заемщика, как указывается в Статье XIII соглашения, и (b) соглашается с Вами, что (I) он не прекратит взаимоотношения с данным агентством до окончания срока действия соглашения, (II) он будет содержать офис в Вене до окончания срока действия соглашения и в случае любых изменений адреса незамедлительно сообщит об этом, (III) он будет выполнять свои обязанности в соответствии со статьей XIII настоящего соглашения, и (IV) незамедлительно будет направлять заемщику в его адрес, как определено в статье XIV настоящего соглашения, любые повестки в суд, жалобы и другие юридические документы, которые он будет получать в связи со своим назначением в качестве агента заемщика.

До той степени, в которой нижеподписавшийся имеет или может получить (а) любой иммунитет в отношении вышеназванного назначения нижеподписавшегося в качестве процессуального агента, или в связи с исполнением своих обязанностей в качестве процессуального агента по данному соглашению, или (b) любые другие права для опротестования, отказа или признания недействительным любого обслуживания юридического процесса, выполненного нижеподписавшимся от имени заемщика, нижеподписавшийся отказывается от такого

иммунитета и таких прав.

Это принятие обязательств и соглашение будут безусловными для нижеподписавшегося и всех преемников нижеподписавшегося, включая всех лиц, действующих в качестве нижеподписавшегося или по поручению офиса нижеподписавшегося.

Искренне Ваши,

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан